

CURRICULUM VITAE – **GALLETTI PATRIZIA**  
TRADUTTRICE FREELANCE: INGLESE, FRANCESE, SPAGNOLO.



Dati personali:

Nome: PATRIZIA

Cognome: GALLETTI

Indirizzo: Via Circonvallazione Sud, 8/2 – 40062 Molinella (BO)

**P.IVA: IT03232121206**

Tel.: +39 051887592

Cell.: +39 339 4577452

Email: [pattytranslates@gmail.com](mailto:pattytranslates@gmail.com)

Skype: patrizia.galletti1

Profilo ProZ.com: <http://www.proz.com/translator/1499156>

Educazione:

**MASTER UNIVERSITARIO DI PRIMO LIVELLO DEL CONSORZIO /COM IN TRADUZIONE  
SPECIALISTICA DALL'INGLESE ALL'ITALIANO**

(<http://www.mastertraduzionespecialistica.it/index.asp?codpage=infomaster>)

Gen 2014- Gen 2015 Università di Pisa, Genova e Bari – Voto finale 100/110

Domini: **Tecnologia ed Economia**

**LAUREA TRIENNALE IN LINGUE E LETTERATURE STRANIERE**, conseguita presso ALMA MATER  
STUDIORUM, UNIVERSITÀ DI BOLOGNA, Voto finale: 104/110.

(Lingua, letteratura, linguistica e storia Inglese, Spagnola, Francese e Italiana, Arte moderna e  
contemporanea, Storia contemporanea)

**DIPLOMA DI PERITO AZIENDALE E CORRISPONDENTE IN LINGUE ESTERE**, conseguito presso I.T.C.  
ROSA LUXEMBURG, Bologna – Voto finale: 52/60

(Inglese e Francese commerciali, Tecnica contabile, Diritto commerciale, Economia, Matematica  
Finanziaria)

Esperienza lavorativa:

**TRADUTTRICE FREELANCE**

Dal 2012 ad oggi

Traduzione di documenti tecnici, commerciali, economico/finanziari, pubblicitari, articoli di  
marketing e giornalistici, romanzi e fumetti dall'Inglese, Francese e Spagnolo verso l'Italiano.

Referenze: Welocalize Italy (documenti della Commissione europea, Relazioni finanziarie) Transperfect Translations, Amsterdam (cataloghi online, campagne pubblicitarie); Compass Translations, Londra (traduzioni finanziarie); Monal Group(sottotitoli fr-it per documentari di ARTE); Tamr Translations, Londra (traduzioni IT press releases); Gateway Languages WA, USA (traduzioni turistiche); Cosmo Editoriale, Zola Predosa (BO), traduzione dal francese di fumetti Glénat, Dargaud e delle Edicions Fleurus, Parigi; Mondadori Editore, Milano, traduzione dall'inglese per la Collana History Harmony, di Harlequin.

**STAGE come “NEW ENTREPRENEUR” – Programma Erasmus**

Ottobre- Dicembre 2011

Presso EURIS CONSULT Ltd., Valletta -Malta. (Agenzia internazionale di traduzione e localizzazione)  
[www.eurisconsult.com](http://www.eurisconsult.com)

Assistenza al Project Manager. Traduzione En-It con SDL Trados 2007. Revisione testi tradotti fr-it.

Software e Hardware:

- Sistema operativo: Windows 10 PRO.
- CAT Tool: SDL Trados 2017, Omega T.
- Microsoft Office 365; Open Office 4.1.5; Adobe Reader; Internet Explorer; Google Chrome, Mozilla Firefox.
- Notebook Lenovo Thinkpad E580, RAM 8 GB.
- Stampante/Scanner/Fotocopiatrice: EPSON Stylus SX130.
- Connessione Internet: ADSL – Telecom.

Formazione per la traduzione:

Dal 2012 ad oggi ho seguito vari corsi di formazione e aggiornamento per traduttori negli ambiti tecnico, giuridico e letterario, fra cui: corsi di traduzione dei documenti societari (Article of Associations, Special Power of Attorney) e di contratti dall'inglese e dal francese, oltre a corsi di approfondimento per la traduzione della letteratura per adulti e bambini dall'inglese e dal francese e di pubblicazioni turistiche (guide, articoli di riviste specializzate) dall'inglese.

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali ai sensi del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196 “Codice in materia di protezione dei dati personali” e articolo 13 del GDPR 679/16 - "Regolamento europeo sulla protezione dei dati personali".

Molinella, 18/12/2018